

Association



Ghizzolo



L'ART VOCAL

aux chœurs de Poitiers

festival

**& MUSIQUE
PASSION** 5^e édition

7 concerts gratuits
du 17 au 29 avril 2015

OXYTON

Etans assis aux rives aquatiques

**Vendredi 24 avril 2015 – 20h30
Eglise Saint-Porchaire**

Programme

Ballet des grenouilles, dansé en 1607.

Air tiré d'un ballet dansé sous Henri IV relatant l'histoire de Latone (tirée d'Ovide).

La déesse Latone, séduite par Jupiter, donne naissance à des jumeaux, Apollon et Diane. Junon, pour se venger la condamne à errer sur la Terre avec ses enfants.

Elle arrive en Lycie, épuisée et assoiffée, s'approche d'un étang pour se désaltérer mais des paysans l'empêchent de passer. Elle les métamorphose aussitôt en grenouilles.

Etans assis aux rives aquatiques, Claude Goudimel, 1580, et Simon Gorlier, 1551.

Ce psaume évoque l'exil des Juifs à Babylone (sur les bords de l'Euphrate, fleuve mésopotamien long de 2 780 kilomètres) après la prise de Jérusalem par Nabuchodonosor en 586 avant J-C.

Su la rívera, Codex Rossi, Italie XIV^e siècle.

Sur la côte, où le soleil dessèche l'eau salée par sa grande chaleur, Amour, plus que jamais s'empare de moi. Il m'a si bien percé le cœur de sa flèche que je me sens défaillir tout entier.

Ah que ces bois, ces ruisseaux, ces fontaines, Christophe Ballard éditeur, 1703.

Éléments incontournables du décor pastoral : l'eau fraîche et claire de la rivière qui invite au bain, à la nudité permise et innocente ; c'est l'eau du renouveau, du printemps, de l'érotisme. La fontaine est également cadre de rencontre : on y vient laver son linge (c'est peut-être le premier lieu de sociabilité féminin avant l'avènement de la machine à laver), se laver, se mirer (Narcisse qui en abusa mourut noyé), lieu de promesse de l'amour...

Lorsque Léandre amoureux, Nicolas Rapin & Pierre Guédron, 1602.

Léandre traverse à la nage chaque nuit le détroit du Bosphore guidé par une lampe qu'Héro, sa bienaimée, allume dans la tour où elle vit. Thetis, jalouse des amants, déchaîne les vents. La lampe s'éteint et Léandre s'égare et se noie. Le lendemain, Héro découvrant le corps de Léandre, se jette du haut de sa tour.

Trübe Wolken (Nuages gris), Franz Liszt, 1881.

Les philosophes de l'Antiquité pensaient que les nuages naissaient dans la mer ou les étendues d'eau. Au Moyen-Âge, désignés par le terme de « nue » ou « nuée mystique », ils incarnent une représentation de Dieu, un passage vers le Paradis. La représentation des nuages reste une référence au domaine du sacré jusqu'au XIX^e siècle.

Il faut donc attendre le romantisme pour que le nuage prenne un caractère poétique et mélancolique. Ces *Nuages gris* ont été écrits par un Liszt en pleine dépression...

Je voy mon cuer en un bactel, Codex Reina, France fin XIV^e.

Je voy mon cuer en un bactel nager
Par haute mer sans juste gouvernaille
Deux nautonniers a dont chacun bouter
Fait le bactel de refort et travaille
Li uns se fait apeler Esperance
Li autres Desiers si atent desfiance
Et si dous Deus en ce rien ne le vaille

O sia tranquillo il mare, Claudio Monteverdi, 1638.

Pase el agoa, Cancionero del Palacio, Espagne fin xv^e.

Pase el agua ma julieta dama
Pase el agua venite vous a moy
Jum en anay en un vergel
Tres rosetas fuy culier ma julieta dama
Pase el agua venite vous a moy

La Sirena, traditionnel séfarade.

Cette *romance* judéo-espagnol rappelle le bain rituel (de purification et d'amour) de la fiancée, une tradition très ancienne qui se retrouve dans de nombreuses chansons séfarades. On y trouve également la fascination érotique de l'onde habitée par la sirène, à la fois symbole de tentation et de fécondité liée à l'eau.

*Entre la mer et la rivière se trouve un cognassier, jette-toi à la mer !
Ma jeune épouse est au bain, vêtue de rouge.
Jette-toi à la mer, attrape-moi.
Oui, à la mer me jetterais, si la sirène me donnait la permission...
Ma jeune épouse est à la rivière, vêtue de jaune.
Jette-toi à la mer, attrape-moi.
Entre la mer et le sable se trouve un cannelier.
Jette-toi à la mer.*

Trois chansons traditionnelles écossaises, d'après les collectages et arrangements de Marjory Kennedy-Fraser, 1909.

Tir-nan-og. Voyage maritime, solitude marine, nostalgie, quête de l'île de l'Eternelle Jeunesse. Une *bean sith* (fée) est la messagère de l'Autre Monde (*Tir na nog*), elle guide et annonce la mort.

The ship at sea.

*O incessantes, incessantes étreintes,
O très aimée mer qui grandit
O continuels, continuels enlacements,
O ma mer bien aimée qui s'élève*

In Hebrid seas. Waulking song (chanson de fondeuses de tweed) des Hébrides.

Si les *Loireag* (êtres fantastiques) surprennent une femme à filer ou à tisser sans respecter coutumes et rites, elles peuvent défaire tout son travail pour l'obliger à reprendre son ouvrage depuis le début, comme par exemple quand la femme se permet de chanter deux fois la même chanson pendant le lavage de la laine brute, chante faux ou d'une voix éraillée.

Lady of the dancing water, King Crimson, 1970.

La culture folk psychédélique et le rock progressif ont été largement influencés par les musiques et imageries celtiques...

The frog galliard, John Dowland, fin xvi^e.

La petite histoire raconte qu'Elisabeth I d'Angleterre surnommait son jeune prétendant, François de France (fils de Henri II et Catherine de Medicis), « *her frog* ».

OXYTON

ELSA PAPATANASIOS : chant et percussions

EMMANUELLE HUTEAU : chant, basson, tuba

AUGUSTO DE ALENCAR : chant, flûtes à bec et traversières, cornemuse, percussions

MICHEL GENDRE : guitare et luth Renaissance, guitare classique et oud

Manifestation organisée



par l'association Ghizzolo

Prochains concerts

- *Double concert, ensemble Azulejo puis chœur Opus 86*, 26 Avril à 17h, Saint-Jean-de-Montierneuf
- *Flos de Spina*, 28 Avril à 20h30, Sainte-Radegonde
- *Voix de Ville*, 29 Avril à 20h30, Saint-Hilaire

Renseignements

05 49 61 51 77

www.musiqueetpassion.fr

Pour nous aider dans l'organisation de ces concerts gratuits, participez aux frais (corbeille à l'entrée de l'église) ou adhérez à l'Association Ghizzolo.

Association GHIZZOLO

79 rue de Montbernage

86000 Poitiers

asso.ghizzolo@gmail.com

Le festival reçoit le soutien financier de la Ville de Poitiers, de la Région Poitou-Charentes, du Conseil Général de la Vienne, de Paquet Immobilier, de Generali Assurances Comte et du Crédit Agricole de la Touraine et du Poitou.

